



វិស្សាទី ១ នៃសាមណេរ ធម្មាលង្ការោ ចាន់ សុជន គង់នៅ
វត្តព្រាសាទស្រះកណ្តាល (ខ្ពស់) ឃុំបុស្សរ ស្រុកព្រះនេត្រព្រះ
ខេត្តបន្ទាយមានជ័យ នាឆ្នាំខាល សិរីទ្រីស័ក ពុទ្ធសករាជ ២៥៤២ គ.ស.១៩៩៨
ក្នុងព្រះជន្ម ១៣ វិស្សា

បរិទេវ័ជ

អ្វីៗចេះតែកន្លងផុតទៅ
ត្រកូលធ្លាប់មានអាចក្លាយជាក្រ
អ្នកធ្លាប់ស្រឡាញ់ស្លាប់ឥតវិសមុខ
ជីវិតសូន្យទៅនៅសល់តែឈ្មោះ

រឿងរ៉ាវអាស្រ្តវកើតជាបន្ត
អ្នកខូចអ្នកល្អស្លាប់ទាល់តែអស់ ។
ទាំងម្តាយឪពុកស្លាប់សែនស្រណោះ
ដូច្នេះអ្នករស់ត្រូវមេត្តាគ្នា ។



រោងចម្លង ម៉ៅ ផុង ផុង
Mao Phon Printing House



សំណួរ-ចម្លើយ កម្ពុជល

វិទ្យាស្ថានព្រះបាទ វិទ្យាស្ថានព្រះបាទ ព្រះសិវ ព្រះសិវ ព្រះសិវ

សាមណេរ ធម្មាលង្ការោ ចាន់ សុជន

សំណួរ-ចម្លើយ កម្ពុជល



សម្រាប់កុមារ
For Children

សំណួរ-ចម្លើយ
កម្ពុជល
Question & Answer
Action-Result

ប្រែរៀបរៀងដោយ

សាមណេរ ធម្មាលង្ការោ ចាន់ សុជន

Translated by: Ven. Dhammalankaro CHAN SOCHUN

រក្សាសិទ្ធិ

copyright © 2011

ពាក្យប្រារព្ធ

សៀវភៅនេះមានឈ្មោះថា **សំណួរ-ចម្លើយ កម្ពុជស** ហើយមាន
រូបភាពដែលបញ្ជាក់ពីអត្ថន័យនីមួយៗផង ។

សព្វថ្ងៃ ខ្ញុំកំពុងរៀនសូត្រនៅប្រទេស ស្រីលង្កា ពេលទំនេរពីការ
សិក្សាខ្ញុំបានអានសៀវភៅអប់រំខ្លីៗដែលទាក់ទងទៅនឹងកុមារ បន្ទាប់មកខ្ញុំ
តោងស្រមៃនឹកដល់កុមារនៅប្រទេសខ្លួនឯង ព្រោះខ្ញុំចង់ជួយកុមារតាមរយៈ
ការអប់រំ ។

នេះជាស្នាដៃទីពីរនៃការបកប្រែពីភាសាអង់គ្លេសមកជាភាសាខ្មែរ ។
សៀវភៅនេះមានរូបភាពស្រស់ស្រាយ ប៉ុន្តែជារចនាបទនៃបរទេសខ្ញុំបាន
រៀបចំប្តូររូបភាពទាំងនោះឱ្យមកជារចនាបទរបស់ខ្មែរយើង ។

ពេលនេះ ជាគ្រាទីបីនៃការត្រឡប់មកកាន់មាតុប្រទេស ក្រោយពី
បញ្ចប់ការសិក្សាក្នុងឆ្នាំនីមួយៗ ហើយខ្ញុំក៏ព្យាយាមធ្វើយ៉ាងណាឱ្យសៀវភៅ
នេះបានចេញជារូបរាងឡើងដើម្បីបានបោះពុម្ពផ្សាយជាធម្មទាន ក្នុងពិធី-
បុណ្យផ្កាប្រាក់សាមគ្គី សម្រាប់ជីកស្រះ វត្តប្រាសាទស្រះកណ្តាល(ខ្មាស់) ឃុំ
បុស្សូវ ស្រុកព្រះនេត្រព្រះ ខេត្តបន្ទាយមានជ័យ ដែលប្រព្រឹត្តទៅនៅថ្ងៃ
អាទិត្យ ៣កើត ខែមាឃ ឆ្នាំខាល ទោស័ក ព.ស.២៥៥៤ ត្រូវនឹងថ្ងៃទី៦

ខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ២០១១ ។

ខ្ញុំសង្ឃឹមថា ខ្លឹមសារក្នុងសៀវភៅនេះ អាចជាពន្លឺខ្លះក្នុងការ
ពិចារណា សម្រាប់កុមារ និងសិស្សានុសិស្សទាំងឡាយក្នុងប្រទេសកម្ពុជា ។

ខ្ញុំសូមថ្លែងអំណរអគុណ ចំពោះពុទ្ធបរិស័ទដែលបានទំនុកបម្រុងក្នុង
ការបោះពុម្ពសៀវភៅនេះ និងសូមប្រគេនជូនពរចំពោះព្រះគុណម្ចាស់ ញាតិ
ញោម អ្នកអានទាំងឡាយ សូមមានឧបសម្ព័ន្ធក្នុងជីវិតរហូតទៅទល់នឹង
ការបានឃើញច្បាស់នូវព្រះធម៌ជាន់ខ្ពស់ ក្នុងកាលអនាគតដ៏ខ្លីខាងមុខកុំបីអាក់
ខានឡើយ ។

ស្រីលង្កា ថ្ងៃ ១៥កើត ខែបុស្ស ព.ស.២៥៥៤

សាមណេរ ធម្មាលង្ការោ ចាន់ សុជន

សមណនិស្សិត នៃសកលវិទ្យាល័យ កល្យាណី ប្រទេសស្រីលង្កា

Email: sochun_chan@yahoo.com

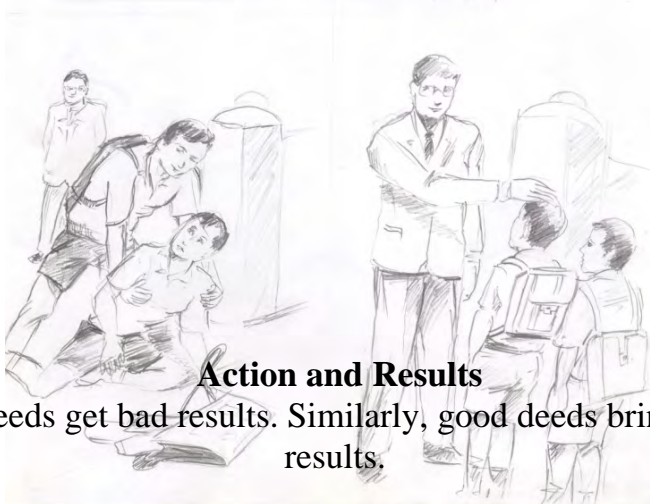
សំណួរ - ចម្លើយ

Questions and Answers

តម្លៃ និង ផល

អំពើអាក្រក់ នាំមកនូវផលអាក្រក់ ដូចគ្នានេះ អំពើល្អ ក៏នាំមកនូវផលល្អ

ផងដែរ។



Action and Results

Bad deeds get bad results. Similarly, good deeds bring good results.

ប្រែរៀបរៀងដោយ សាមណេរ ធម្មាលង្ការោ ចាន់ សុខន

ដំណើរធម្មយាត្រា

ដំណើរធម្មយាត្រារបស់អ្នកបួស ជាដំណើរស្វែងរកសន្តិភាពសម្រាប់ខ្លួនឯង

និងអ្នកដទៃ “ សូមឱ្យបន្តសូត្រទាំងឡាយ កុំបៀតបៀនគ្នាឡើយ ” ។



ប្រែរៀបរៀងដោយ សាមណេរ ធម្មាលង្ការោ ចាន់ សុខន

ជោគវាសនា

ហេតុអ្វី អ្នកមានជោគវាសនាក្នុងជីវិតនេះ ?



Fortune

Why are you fortunate in this life?

ប្រែរៀបរៀងដោយ សាមណេរ ធម្មាលង្ការោ ចាន់ សុខុន

បុណ្យពីអតីត

ពីព្រោះ អ្នកបានធ្វើបុណ្យក្នុងអតីតកាល ។



Past Merit

Because you have done meritorious deeds in the past.

ប្រែរៀបរៀងដោយ សាមណេរ ធម្មាលង្ការោ ចាន់ សុខុន

អ្នកមាន-អ្នកក្រី

ហេតុអ្វី មានអ្នកខ្លះមានទ្រព្យស្តុកស្តម្ភ ក្នុងខណៈដែលមនុស្សដទៃទៀត

ក្រលំបាក ?



Rich-Poor

Why are some people very rich while others are extremely poor?

ប្រែរឿងដោយ សាមណេរ ធម្មាលង្ការោ ចាន់ សុជន

សប្បុរសធាន

អ្នកខ្លះមានទ្រព្យស្តុកស្តម្ភ ពីព្រោះពួកគេបាន បរិច្ចាគទានក្នុងជាតិមុនៗ ។



Charity

Some are very rich because they practiced charity in previous births.

ប្រែរឿងដោយ សាមណេរ ធម្មាលង្ការោ ចាន់ សុជន

សុភមង្គល

ហេតុអ្វី អ្នកមានសុភមង្គល ហើយមានការចុះសម្រុងគ្នាក្នុងគ្រួសារ ?



Happiness

Why do you have a happy and harmonious family life ?

ប្រែរៀបរៀងដោយ សាមណេរ ធម្មាលង្ការោ ចាន់ សុជន

ធ្វើសក្ការបូជាចំពោះព្រះពុទ្ធ

ពីព្រោះ ក្នុងជាតិមុន អ្នកបានស្លៀកពាក់ស្អាតបាត ហើយថ្វាយបង្គំចំពោះ

ព្រះពុទ្ធ ប្រកបដោយចិត្តជ្រះថ្លា ។



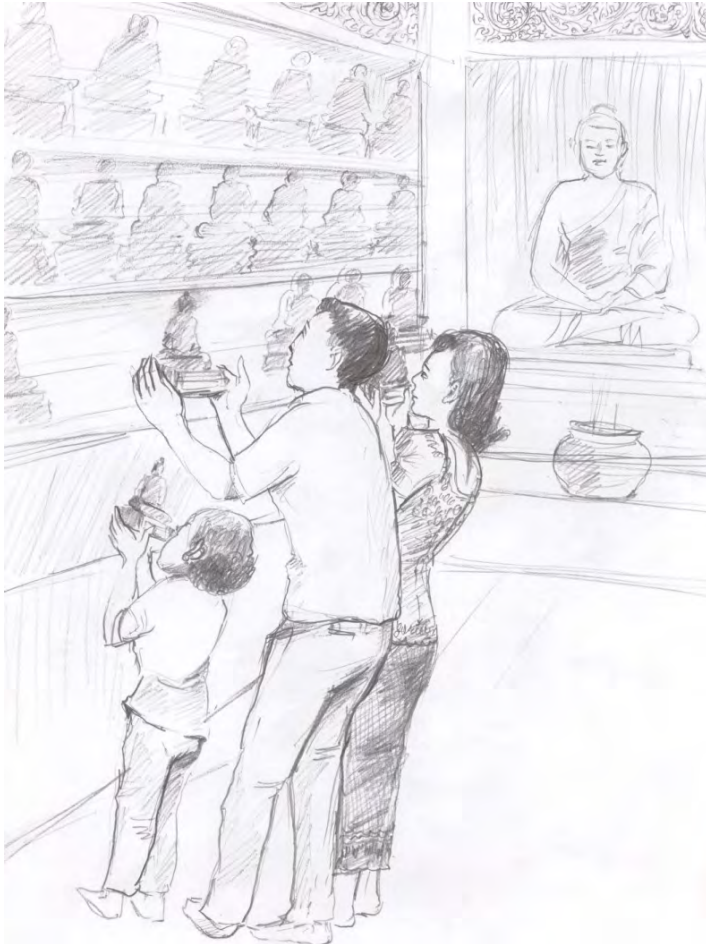
Buddha-Worship

Because in your previous life, you dressed neatly and worshipped the Buddha with a pure heart.

ប្រែរៀបរៀងដោយ សាមណេរ ធម្មាលង្ការោ ចាន់ សុជន

ព្រះពុទ្ធបដិមា

ហេតុអ្វី បានគេកសាងព្រះបដិមាតម្កល់ទុកក្នុងវត្តជាអំពើល្អ ?



Buddha Images

Why is it good to offer Buddha images to a Monastery ?

ប្រែរៀបរៀងដោយ សាមណេរ ធម្មាលង្ការា ចាន់ សុជន

បុណ្យតុសល

ពីព្រោះ កុសលកម្មនេះ អ្នកនឹងមានជីវិតប្រកបដោយសុខភាពល្អ
និងមានទ្រព្យសម្បត្តិច្រើន ហើយទទួលបានជ័យ ព្រោះនឹងមាន កូនស្អាតៗ



និងឆ្លាតឈ្លាស (វាងវៃ) ។

Merit

Because of this meritorious act, you will have a life of good health and great wealth, as well as be blessed with handsome and wise children.

ប្រែរៀបរៀងដោយ សាមណេរ ធម្មាលង្ការា ចាន់ សុជន

ការធ្វើដំណើរ

ហេតុអ្វី អ្នកមានមធ្យោបាយ អាចធ្វើដំណើរបានយ៉ាងស្រួល
(ឬស្រណុកសុខ)?



Travel

Why do you have comfortable means of transport that enable you to travel in luxury ?

ប្រែរៀបរៀងដោយ សាមណេរ ធម្មាលង្ការោ ចាន់ សុខុន

ការងារសង្គម

នេះពីព្រោះអ្នក បានធ្វើការងារបំរើសង្គម ដូចជាការជួសជុល និង
កសាងស្ពាន ផ្លូវ ថ្នល់ ។



Social Work

This is because you did socially beneficial work such as repairing roads and building bridges.

ប្រែរៀបរៀងដោយ សាមណេរ ធម្មាលង្ការោ ចាន់ សុខុន

របស់ដ៏វិចិត្រ

ហេតុអ្វី អ្នកអាចបានគ្រឿងស្លៀកពាក់សុទ្ធតែល្អៗ ច្រើនប្រភេទ
ក្នុងពេលដែលអ្នកខ្លះមិនមាន សូម្បីតែសម្លៀកបំពាក់យ៉ាងមធ្យម

(ឬធម្មតា)?



Finery

Why are you able to get all the fine clothes you want in great variety, while some do not even have rags ?

ប្រែរៀបរៀងដោយ សាមណេរ ធម្មាលង្ការោ ចាន់ សុជន

ធ្វើទានចំពោះព្រះសង្ឃ

ពីព្រោះ អ្នកបានប្រគេន ចីពរ និងគ្រឿងបរិក្ខារចំពោះព្រះសង្ឃ ដែល

ត្រូវការឬខ្វះខាត ។



Offerings to the Monks

Because you offered robes and other requirements to monks, recluses and others in need.

ប្រែរៀបរៀងដោយ សាមណេរ ធម្មាលង្ការោ ចាន់ សុជន

អាហារល្អ

ហេតុអ្វី អ្នកមានអាហារឆ្ងាញ់ពិសានៅពេលដែលមនុស្សដទៃជាច្រើន
កំពុងតែស្រេកឃ្លាន ?



Good Food

Why do you have delicious good food while, many others go hungry?

ប្រែរឿងដោយ សាមណេរ ធម្មាលង្ការោ ចាន់ សុខន

ជ្រើសរើស

ពីព្រោះ ក្នុងជាតិមុន អ្នកបានឱ្យអាហារដល់អ្នកណាដែលកំពុងស្រេកឃ្លាន។



Giving

Because in your past life, you gave food to those who were hungry.

ប្រែរឿងដោយ សាមណេរ ធម្មាលង្ការោ ចាន់ សុខន

ភាពខ្វះខាត

ហេតុអ្វី អ្នកខ្លះខ្វះអាហារបរិភោគ ហើយគ្មានសំលៀកបំពាក់
ដើម្បីស្លៀកពាក់ក្នុងជីវិតបច្ចុប្បន្ន ?



Poverty

Why do some people starve and do not have sufficient clothes to wear in the present life ?

ប្រែរឿងដោយ សាមណេរ ធម្មាលង្ការោ ចាន់ សុជន

មន្ទិលភាព

ពីព្រោះ ពួកគេមិនបានចែករំលែកភោគទ្រព្យ និងទ្រព្យសម្បត្តិដទៃទៀតរបស់
ពួកគេ ចំពោះអ្នកទាំងឡាយណាដែលត្រូវការ ។



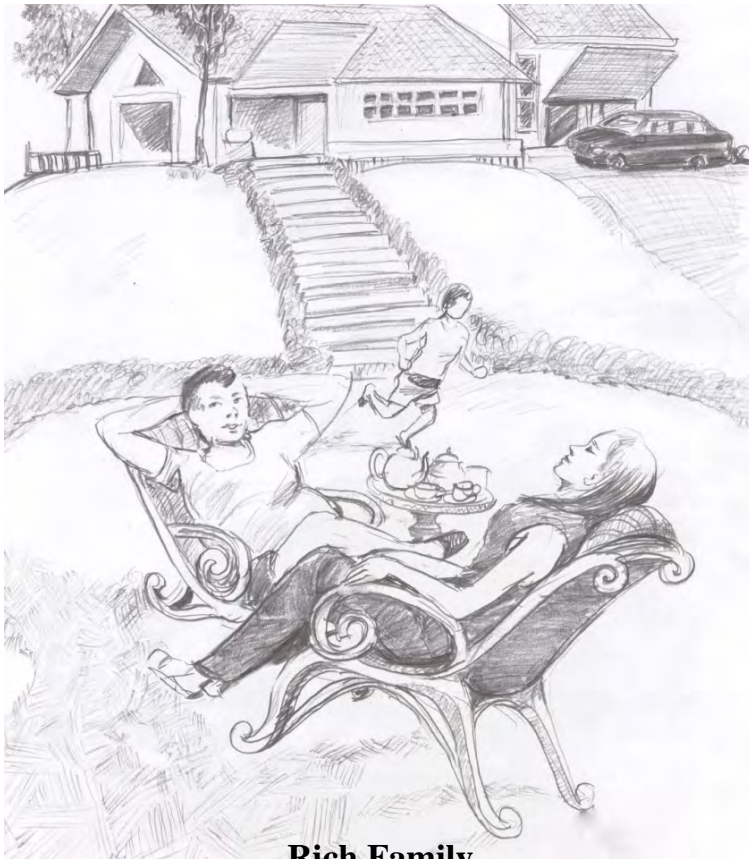
Selfishness

Because they did not share their wealth and other possessions with those in need.

ប្រែរឿងដោយ សាមណេរ ធម្មាលង្ការោ ចាន់ សុជន

គ្រួសារអ្នកមាន

អ្វីជាហេតុផល សម្រាប់អ្នកដែលបានកើតក្នុងគ្រួសារអ្នកមាន សម្រេចបំណង
ចំពោះការ រីករាយ ក្នុងទ្រព្យសម្បត្តិ ហើយនិងជោគវាសនា ?



Rich Family

What is the reason for one to be born into a rich family,
enabling one to enjoy wealth and good fortune ?

ប្រែរៀបរៀងដោយ សាមណេរ ធម្មាលង្ការោ ចាន់ សុជន

ការជួយ

ពីព្រោះ គាត់បានធ្វើនូវសប្បុរសទានក្នុងអតីតជាតិរបស់គាត់
ហើយគាត់បានចែកនូវអ្វីដែលគាត់មានជាមួយនិងអ្នកដែលកំពុងខ្វះខាត ។



Help

Because he has practiced charity in his previous life and
shared what he had with those in need.

ប្រែរៀបរៀងដោយ សាមណេរ ធម្មាលង្ការោ ចាន់ សុជន

សំណាងល្អ

ហេតុអ្វីជីវិតរបស់អ្នកមានលំនឹងសុភមង្គល វិបុលសុខ ភ័ព្វសំណាង
ហើយវិបុលសុខជាមួយគ្រួសារក្សេមក្សាន្ត កូនឆ្លាតវាងវៃជានិច្ចនិរន្តរ៍
និង មានពរជ័យដោយមានគ្រួសារ ក្សេមក្សាន្ត មានសុទ្ធតែកូនឆ្លាត ?



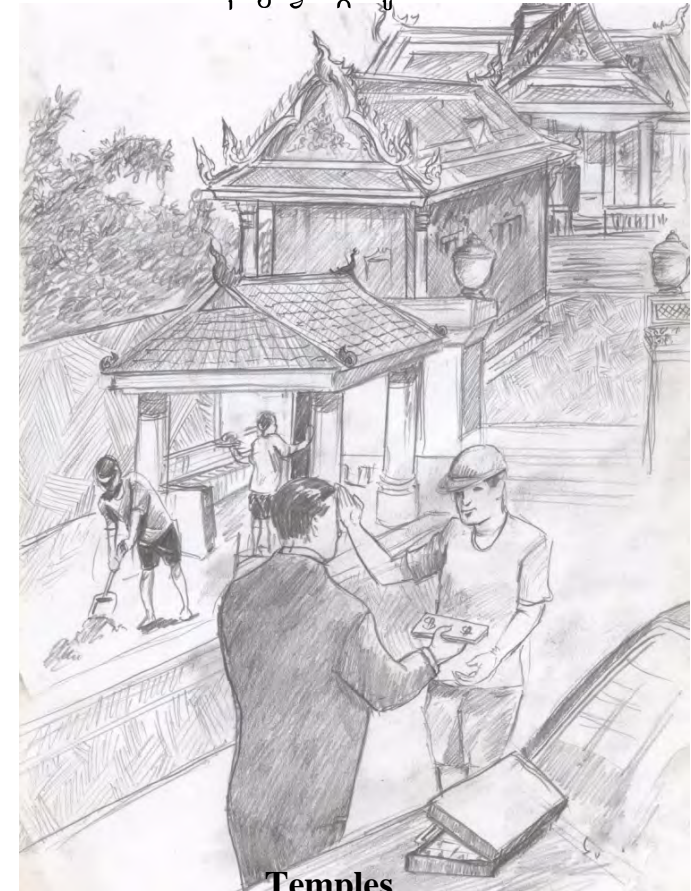
Good Luck

Why is your life so stable, happy, prosperous, fortunate,
and blessed with a happy family of wise children ?

ប្រែរៀបរៀងដោយ សាមណេរ ធម្មាលង្ការោ ចាន់ សុខន

វត្តអារាម

ពីព្រោះ អ្នកបានជួយកសាងវិហារ សាលារៀន វត្តអារាម សម្រាប់
មនុស្សធ្វើសក្ការបូជា ។



Temples

Because you have helped to build temples, schools and
monasteries for people to worship.

ប្រែរៀបរៀងដោយ សាមណេរ ធម្មាលង្ការោ ចាន់ សុខន

ប្រជុំប្រយោជន៍

អ្វីជាហេតុ ដ៏អាក្រក់បំផុតដែលនាំឱ្យអ្នកស្រស់សង្ហា ក្នុងជីវិតរបស់អ្នក ?



Good Appearance

What is the secret of you being so pretty and handsome in the life?

ប្រែរៀបរៀងដោយ សាមណេរ ធម្មាលង្ការោ ចាន់ សុខន

ផ្លូវ

ពីព្រោះ អ្នកបានបូជាផ្កាចំពោះព្រះសម្មាសម្ពុទ្ធ ហើយមិនមានបំណង អាក្រក់ និងចិត្តព្យាបាទចំពោះអ្នកដទៃ ។



Flowers

Because you offered flowers to the Buddha and did not have ill-will or hatred towards others.

ប្រែរៀបរៀងដោយ សាមណេរ ធម្មាលង្ការោ ចាន់ សុខន

ប្រាជ្ញា

តើអ្វីដែលធ្វើឱ្យអ្នកប៉ិនប្រសប់ហើយជាអ្នកមានប្រាជ្ញាជាងមនុស្ស
ជាច្រើន ក្នុងជីវិតនេះ ?



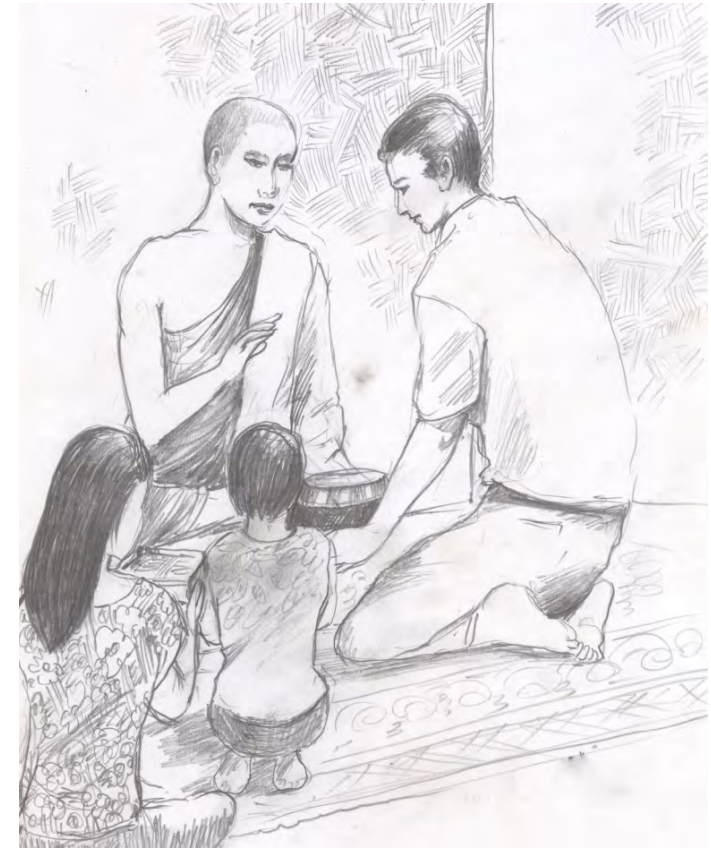
Wisdom

What has made you more intelligent and wiser than many
others in this life ?

ប្រែរៀបរៀងដោយ សាមណេរ ធម្មាលង្ការោ ចាន់ សុជន

ទំនុកបម្រុងព្រះពុទ្ធសាសនា

ពីព្រោះ អ្នកបានទំនុកបំរុងបព្វជិត អ្នកខាងសាសនា និង
អ្នកប្រាជ្ញដែលបានជួយផ្សព្វផ្សាយពាក្យប្រៀនប្រដៅរបស់ព្រះអង្គ ។



Help Buddhism

Because you helped monks, religious persons and scholars to
spread the words of Buddha and his moral teachings.

ប្រែរៀបរៀងដោយ សាមណេរ ធម្មាលង្ការោ ចាន់ សុជន

ភាពពេញនិយម

ហេតុអ្វី អ្នកពេញនិយមជាងគេ ក្នុងចំណោមមិត្តភក្តិរបស់អ្នក ហើយមានគេ
ចូលចិត្តអ្នកគ្រប់ទីកន្លែងដែលអ្នកទៅ ?



Popularity

Why are you so popular among your friends and liked by all
wherever you go ?

ប្រែរៀបរៀងដោយ សាមណេរ ធម្មាលង្ការោ ចាន់ សុខុន

ការស្រឡាញ់រាប់អាន

ពីព្រោះ អ្នកមានសេចក្តីស្រឡាញ់រាប់អានចំពោះអ្នកដទៃក្នុងជាតិមុន
ហើយមិនមានគំនិតអាក្រក់ចំពោះអ្នកណាម្នាក់ ។



Love

Because you have showed loving-kindness towards others in your
previous life and did not have harmful thoughts of anyone.

ប្រែរៀបរៀងដោយ សាមណេរ ធម្មាលង្ការោ ចាន់ សុខុន

ប្រពន្ធ

ហេតុអ្វី ស្វាមីភរិយាខ្លះ រស់នៅមានសុភមង្គលទាំងអស់គ្នា
ក្នុងខណៈពេលដែលគូស្វាមីភរិយាខ្លះទៀតឈ្លោះទាស់ទែងគ្នា ?



Husband-Wife

Why do some husbands and wives live happily together while some couples fight with one another ?

ប្រែរៀបរៀងដោយ សាមណេរ ធម្មាលង្ការោ ចាន់ សុជន

អតីតជីវិត

ពីព្រោះ គូស្វាមីភរិយាទាំងនេះ មានសុភមង្គលរស់នៅជាមួយគ្នាច្រើនជាតិ
កន្លងមក ហើយនឹងធ្លាប់ធ្វើសេចក្តីល្អរួមគ្នា ។



Past Births

Because these happy couples have lived together for many births practicing meritorious deeds together.

ប្រែរៀបរៀងដោយ សាមណេរ ធម្មាលង្ការោ ចាន់ សុជន

ត្រង់តំប្រា

ហេតុអ្វី មនុស្សខ្លះរស់នៅមានសុភមង្គលជាយូរឆ្នាំ ជាមួយឪពុកម្តាយ ទាំងពីរ
របស់ពួកគេ ?



Orphans

Why do some people live happy long years with both their parents?

ប្រែរៀបរៀងដោយ សាមណេរ ធម្មាលង្ការោ ចាន់ សុជន

សត្វស្លាប

នេះគឺសាមញ្ញបំផុត ពីព្រោះក្នុងជាតិមុន ពួកគេមិនបានរំខានសំបុកសត្វស្លាប
និងសត្វពាហនៈ ពេលដែលពួកគេនៅកុមារ ។



Birds

This is simply because in previous life they did not disrupt the families of birds and animals, when they were young.

ប្រែរៀបរៀងដោយ សាមណេរ ធម្មាលង្ការោ ចាន់ សុជន

ភាពឯក

ហេតុអ្វី មនុស្សស្រីស្រេងស្រងោចឯកា រស់នៅកំព្រីកំព្រាជីវិត
របស់ពួកគេទាំងខ្លួននៅក្មេង ?



Loneliness

Why do some people lead lonely lives as orphans, quite early in their lives ?

ប្រែរឿងដោយ សាមណេរ ធម្មាលង្ការោ ចាន់ សុជន

ការបៀតបៀន

ពីព្រោះ មនុស្សទាំងអស់នេះ ជាអ្នកបាញ់សត្វស្លាបក្នុងជាតិមុន ហើយបាន
នាំកូនសត្វឱ្យប្រាត់ប្រាសពីម្តាយឪពុករបស់ពួកគេ។



Harm

Because these people were bird-shooters in previous lives and separated young birds from their parents.

ប្រែរឿងដោយ សាមណេរ ធម្មាលង្ការោ ចាន់ សុជន

ការពិភាក្សា

ហេតុអ្វី មនុស្សខ្លះមានកូនច្រើន ហើយមនុស្សខ្លះទៀតគ្មានសូម្បីតែម្នាក់ ?



Children

Why do some people have many children and some have none ?

ប្រែរឿងដោយ សាមណេរ ធម្មាលង្ការោ ចាន់ សុជន

គ្មានក្តីមេត្តាគរុណា

នេះពីព្រោះជាតិមុន គូស្វាមីភរិយាគ្មានក្តីមេត្តាទៅលើកូនក្មេង ហើយថែមទាំងបំភ្លឺចបំផ្លាញកូនងាយតាំងតែពីកូនមិនទាន់គ្រប់ខែប្រសូតម្ល៉េះ ។



Unkindness

This is because in previous lives, these childless couples were not fond of children and destroyed unborn children.

ប្រែរឿងដោយ សាមណេរ ធម្មាលង្ការោ ចាន់ សុជន

ការស្លាប់

ហេតុអ្វី កុមារខ្លះស្លាប់ក្នុងខណៈដែលពួកគេកំពុងស្ថិតនៅវ័យក្មេង ?



Death

Why do some children die while they are still young ?

ប្រែរៀបរៀងដោយ សាមណេរ ធម្មាលង្ការោ ចាន់ សុខន

សម្លាប់សម្រាប់ការសប្បាយ

ពីព្រោះ ពួកគេបានសម្លាប់បំផ្លាញសត្វស្លាប និង ពាហនៈសម្រាប់ការសប្បាយ

វិករាយក្នុងជាតិមុន។



Kill for Fun

Because they destroyed birds and animals for fun in their previous lives.

ប្រែរៀបរៀងដោយ សាមណេរ ធម្មាលង្ការោ ចាន់ សុខន

ក្បាលទំពេក

ហេតុអ្វី មនុស្សខ្លះ មានក្បាលទំពេក ក្នុងខណៈពួកគេនៅវ័យក្មេង ?



Bald-head

Why do some people become bald-headed when they still young ?

ប្រែរឿងដោយ សាមណេរ ធម្មាលង្ការោ ចាន់ សុជន

ដកស្លាបសត្វ

ពីព្រោះពួកគេបានដកស្លាបសត្វ ជាហេតុនាំឱ្យសត្វស្លាប់ទាំងនោះ ពិបាក

ក្នុងការហោះហើរ ។



Pluck feathers

Because they plucked the feathers of helpless birds, thereby making it difficult for them to fly.

ប្រែរឿងដោយ សាមណេរ ធម្មាលង្ការោ ចាន់ សុជន

អាយុវែង

ហេតុអ្វី អ្នកមានអាយុវែងក្នុងជំនាន់នេះ ?



Long-life

Why do you have long-life in this birth ?

ប្រែរឿងដោយ សាមណេរ ធម្មាលង្ការោ ចាន់ សុជន

លែងសត្វព្រៃ

ពីព្រោះ ពួកគេបានដោះលែងសត្វស្លាប និង ពាហនៈ ហើយបានកសាង
ទីជម្រកសម្រាប់ពួកគេក្នុងទីដែលមិនមានសេរីភាព។



Caged-birds

Because you have set free caged-birds and animals and established sanctuaries for animals where they are totally free.

ប្រែរឿងដោយ សាមណេរ ធម្មាលង្ការោ ចាន់ សុជន

គ្រោះថ្នាក់

ហេតុអ្វី មនុស្សខ្លះស្លាប់ក្នុងការគ្រោះថ្នាក់ ដូចជាលង់ទឹក ពុលថ្នាំ និងម៉ូតូ ឡានបុកគ្នាជាដើម ?



Accidents

Why do some people die in accidents such as drowning, poisoning, motor vehicle collisions etc?

ប្រែរឿងដោយ សាមណេរ ធម្មាលង្ការោ ចាន់ សុជន

ការសម្លាប់

ពីព្រោះ ពួកគេបានសម្លាប់សត្វពាហនៈ ដោយប្រើប្រាស់ប្រដាប់សឹកសៀត ផ្សេងៗ ក្នុងការសម្លាប់ ខណៈដែលពួកគេរស់នៅក្នុងអតីតជាតិ។



Killing

Because they killed animals and people using various devices during their previous lives.

ប្រែរឿងដោយ សាមណេរ ធម្មាលង្ការោ ចាន់ សុជន

ភ្លើងឆេះ

ហេតុអ្វី មនុស្សខ្លះត្រូវភ្លើងឆេះទាំងរស់ ?



Burning

Why do some people get burnt alive ?

ប្រែរឿងដោយ សាមណេរ ធម្មាលង្ការោ ចាន់ សុជន

ដុតសត្វទាំងរស់

ពីព្រោះ មនុស្សទាំងនោះ ដុតនិងចៀនសត្វត្រីទាំងរស់។



Barbecue

Because these people barbecued and fried live fish.

ប្រែរឿងដោយ សាមណេរ ធម្មាលង្ការោ ចាន់ សុជន

ឬ ប្រពន្ធ

ហេតុអ្វី មនុស្សខ្លះ មិនអាចស្វែងរកភ្លី ឬ ប្រពន្ធដើម្បីរៀបការ ?



Spouses

Why cannot some people find a spouse ?

ប្រែរៀបរៀងដោយ សាមណេរ ធម្មាលង្ការោ ចាន់ សុជន

ប្រព្រឹត្តអាក្រក់

ពីព្រោះ ពួកគេមិនបានប្រព្រឹត្ត ចំពោះស្វាមី ឬភរិយាឱ្យបានល្អក្នុងអតីតជាតិ។



Badly Treated

Because they did not treat their husbands/wives properly in their previous lives.

ប្រែរៀបរៀងដោយ សាមណេរ ធម្មាលង្ការោ ចាន់ សុជន

មេម៉ាយ

ហេតុអ្វី ស្រ្តីខ្លះឆាប់ក្លាយជាស្រ្តីមេម៉ាយម្ល៉េះ ?



Widow

Why does a woman become an early widow ?

ប្រែរឿងដោយ សាមណេរ ធម្មាលង្ការោ ចាន់ សុជន

ការមិនយកចិត្តទុកដាក់

ពីព្រោះ នាងបានធ្វើអំពើអាក្រក់ទៅលើស្វាមីរបស់នាង ហើយមិនបាន

មើលថែប្តីឱ្យបានល្អ ។



Neglect

Because she ill-treated her husband and did not look after him properly.

ប្រែរឿងដោយ សាមណេរ ធម្មាលង្ការោ ចាន់ សុជន

ទាស់

ហេតុអ្វី កុមារខ្លះមានការបំរើ ការងារក្នុងផ្ទះអ្នកដទៃអស់មួយជីវិតរបស់
ពួកគេ ?



Servants

Why do some children have to work as domestic servants,
slaving away all their lives ?

ប្រែរឿងដោយ សាមណេរ ធម្មាលង្ការោ ចាន់ សុជន

ការធ្វើទុក្ខបុគ្គល

មកពីពួកគេ បានធ្វើបាបអ្នកបំរើក្នុងផ្ទះ ដោយអំពើអាក្រក់ក្នុងជាតិមុន ។



Ill-Treatment

This is because they ill-treated their domestic servants badly
in their previous lives.

ប្រែរឿងដោយ សាមណេរ ធម្មាលង្ការោ ចាន់ សុជន

ភ្នែកភ្លឺ

ហេតុអ្វី អ្នកមានភ្នែកភ្លឺ ហើយឃើញច្បាស់ក្នុងជីវិតនេះ ?



Eyes-sight

Why do you have good eye-sight and clear vision in this life ?

ប្រែរឿងដោយ សាមណេរ ធម្មាលង្ការោ ចាន់ សុជន

ពន្លឺភ្លឺ

ពីព្រោះ អ្នកមានការថ្វាយពន្លឺភ្លឺ ដើម្បីកំចាត់ភាពងងឹត ក្នុងវត្តអារាម និង

ក្នុងទីសាធារណៈ ។



Lights

Because you have offered light to dispel darkness in temples and public places.

ប្រែរឿងដោយ សាមណេរ ធម្មាលង្ការោ ចាន់ សុជន

ខ្វះខាតភ្នែក

ហេតុអ្វី មនុស្សខ្លះមានការឈឺចាប់ កើតឡើងពីការខ្វះខាតភ្នែក ក្នុងជាតិនេះ?



Blindness

Why do some people suffer from blindness in this birth ?

ប្រែរឿងដោយ សាមណេរ ធម្មាលង្ការោ ចាន់ សុជន

ការធ្វើឱ្យអស់ភ្នែក

ពីព្រោះ ពួកគេមានការលាក់បាំងសេចក្តីពិត កុហកគេ ហើយមានការធ្វើឱ្យអស់ភ្នែក ការឃើញរបស់អ្នកជម្ងឺ តាមការឱ្យថ្នាំខុសក្នុងជាតិមុន ។



Impairing

Because they have concealed the truth, misled people and impaired the eye-sight of patients through wrong medication in their previous lives.

ប្រែរឿងដោយ សាមណេរ ធម្មាលង្ការោ ចាន់ សុជន

ថ្ងៃ និង គ

ហេតុអ្វី មនុស្សខ្លះថ្លង់ និង គ ក្នុងជីវិតនេះ ?



Deaf-Dumb

Why are some people deaf and dumb in this birth?

ប្រែរឿងដោយ សាមណេរ ធម្មាលង្ការោ ចាន់ សុខន

ភាពតាច អាក្រក់

ពីព្រោះ ពួកគេប្រមាទមើលងាយ ហើយប្រើពាក្យទ្រគោះ បោះបោក ចំពោះ

ឪពុកម្តាយរបស់ពួកគេក្នុងជីវិតមុន ។



Harshness

Because they have insulted and used harsh words to their parents in their previous births.

ប្រែរឿងដោយ សាមណេរ ធម្មាលង្ការោ ចាន់ សុខន

គម្ពុជ (ខ្លួនគម្ព)

ហេតុអ្វី មនុស្សខ្លះមានខ្នងគម្ពក្នុងជីវិតនេះ ដូចសត្វពាហនៈ ?



Hunchback

Why are some people hunch-backed in this life, like animals ?

ប្រែរឿងដោយ សាមណេរ ធម្មាលង្ការោ ចាន់ សុជន

ការធ្វើឱ្យគេឈឺចាប់

ពីព្រោះ ពួកគេមានការដាក់ផ្ទុក បន្ទុកធ្ងន់ហួសប្រមាណ ហើយបាន
ធ្វើបាបសត្វពាហនៈ ដូចជា លា អ្នកដូ ហើយនិងក្របី ។



Hurting

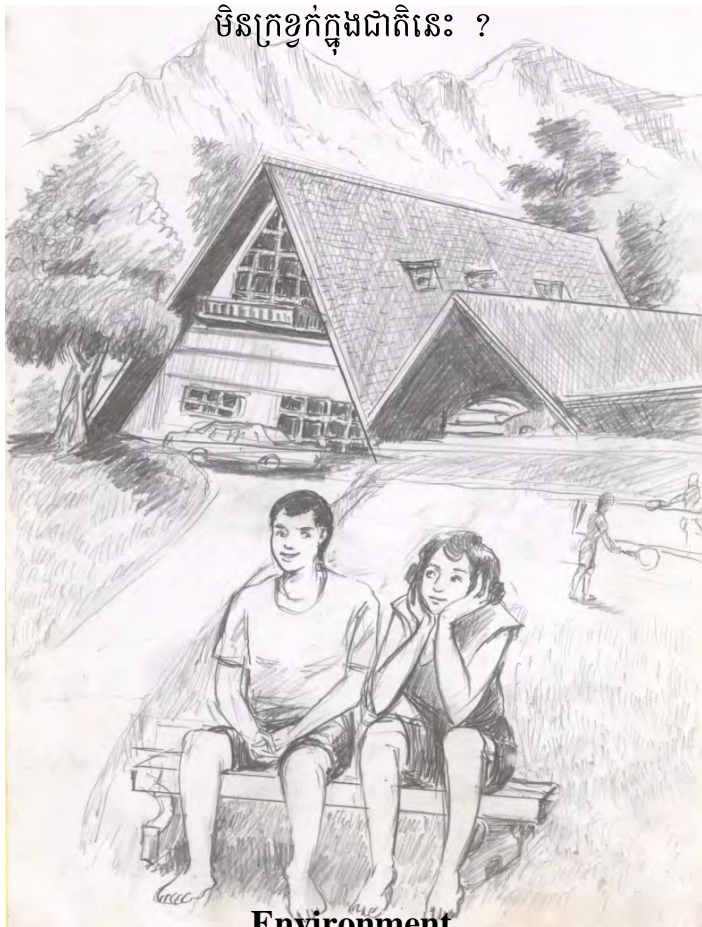
Because they have over-loaded and hurt beasts like donkeys, camels and buffaloes.

ប្រែរឿងដោយ សាមណេរ ធម្មាលង្ការោ ចាន់ សុជន

បរិស្ថាន

ហេតុអ្វី អ្នកមានជីវិតរស់នៅបរិស្ថានជុំវិញស្អាតបាត មានអនាម័យ

មិនក្រខ្វក់ក្នុងជីវិតនេះ ?



Environment

Why have you been able to live in a clean and unpolluted environment in this birth ?

ប្រែរៀបរៀងដោយ សាមណេរ ធម្មាលង្ការោ ចាន់ សុជន

ការសម្អាត

ពីព្រោះ អ្នកបានរក្សាបរិស្ថានឱ្យបានស្អាត មិនឱ្យមានការក្រខ្វក់ ក្នុងអតីតជីវិត

(មានការសម្អាតវត្ថុអារាមជាដើម) ។



Cleanliness

Because you have kept your environment clean and devoid of pollution in your previous births.

ប្រែរៀបរៀងដោយ សាមណេរ ធម្មាលង្ការោ ចាន់ សុជន

សម្លេងពីរោះ

ហេតុអ្វី មនុស្សខ្លះមានសម្លេងពីរោះក្នុងជីវិតនេះ ?



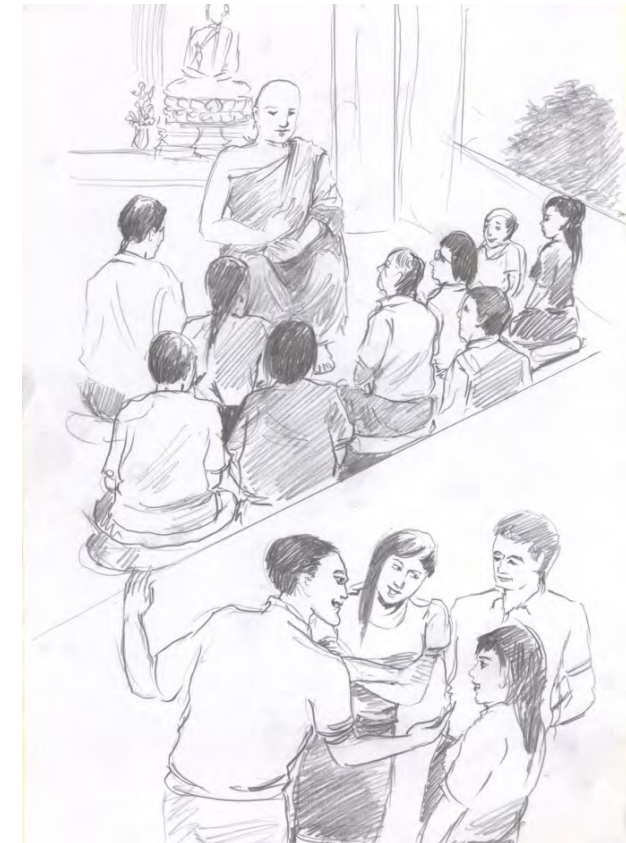
Sweet Voice

Why do some people have a sweet voice in this life ?

ប្រែរឿងដោយ សាមណេរ ធម្មាលង្ការោ ចាន់ សុជន

ប្រិយវាចា

ពីព្រោះ ពួកគេនិយាយពាក្យពីរោះជៀសវាងពាក្យញុះញង់ ទ្រគោះបោះបោក ហើយសូត្រធម៌(ក្នុងព្រះពុទ្ធសាសនា)ដោយសម្លេងពីរោះក្នុងជីវិតមុន។



Pleasant Words

Because they spoke pleasant words, avoided harsh words and chanted the scriptures sweetly in previous birth.

ប្រែរឿងដោយ សាមណេរ ធម្មាលង្ការោ ចាន់ សុជន

គ្លិនអាក្រក់

ហេតុអ្វី មនុស្សខ្លះមានក្លិនមាត់អាក្រក់ ?



Foul-smell

Why do some people have foul-smelling mouths ?

ប្រែរឿងដោយ សាមណេរ ធម្មាលង្ការោ ចាន់ សុជន

ពាក្យមិនពិត

ពីព្រោះ ក្នុងជាតិមុន ពួកគេបាននិយាយពាក្យមិនពិតរោះស្តាប់ និង មិនទៀង
ត្រង់ និយាយបញ្ជោរខុសការពិត ហើយនិងនិយាយរអិចរអួច ។



Untruth

Because in previous births they spoke harshly and untruthfully, and indulged in bearing tale and gossip.

ប្រែរឿងដោយ សាមណេរ ធម្មាលង្ការោ ចាន់ សុជន

គ្រូជំនាញមិនល្អ

ហេតុអ្វី មនុស្សខ្លះមានទ្រង់ទ្រាយដៃមិនល្អ(ក្រវែង)ក្នុងជីវិតនេះ ?



Deformed

Why do some people have deformed hands in this life ?

ប្រែរៀបរៀងដោយ សាមណេរ ធម្មាលង្ការោ ចាន់ សុជន

ការសម្លុត

ពីព្រោះ ពួកគេបានសម្លុត គំរាមគំហែង អ្នកមានសីល ឪពុកម្តាយ របស់ពួកគេ ហើយនឹងមនុស្សមានវ័យចាស់ជាង ដោយលើកដៃចង្អុល ។



Threats

Because they threatened religious persons, their parents and elders by raising their hands.

ប្រែរៀបរៀងដោយ សាមណេរ ធម្មាលង្ការោ ចាន់ សុជន

មនុស្សពិការ

ហេតុអ្វី មនុស្សខ្លះពិការក្នុងជីវិតនេះ ?



Cripple

Why are some people crippled in this life ?

ប្រែរឿងដោយ សាមណេរ ធម្មាលង្ការោ ចាន់ សុជន

ការទាត់ឆាត់

ពីព្រោះ ពួកគេបានប្រើប្រាស់ជើងរបស់ពួកគេសម្រាប់ធ្វើអាក្រក់ដោយ
ចេតនា ដូចជាការគំរាម ហើយទាត់ឆាត់ឪពុកម្តាយរបស់ពួកគេ និង



មនុស្សមានវ័យចាស់ជាងខ្លួន ។

Kicking

Because they used their legs for evil purposes such as threatening to kick their parents and elders.

ប្រែរឿងដោយ សាមណេរ ធម្មាលង្ការោ ចាន់ សុជន

សត្វពាហនៈ

ហេតុអ្វី មនុស្សខ្លះស្លាប់ទៅកើតជាសត្វ ?



Animals

Why are some men born as animals ?

ប្រែរឿងដោយ សាមណេរ ធម្មាលង្ការោ ចាន់ សុជន

ចរិយា (ការប្រព្រឹត្ត)

ពីព្រោះ កាលដែលពួកគេនៅជាមនុស្ស មានការប្រព្រឹត្តដូចជាសត្វ ។



Behaviour

Because when they were men, they behaved like animals.

ប្រែរឿងដោយ សាមណេរ ធម្មាលង្ការោ ចាន់ សុជន

ជំងឺ

ហេតុអ្វី មនុស្សខ្លះមានជំងឺឈឺរ៉ាំរ៉ៃ ក្នុងជីវិតនេះ ?



Illness

Why do some people suffer from constant illness in this life ?

ប្រែរឿងដោយ សាមណេរ ធម្មាលង្ការោ ចាន់ សុជន

ឪពុកម្តាយចាស់

ពីព្រោះ ពួកគេមិនបានថែទាំឪពុកម្តាយដែលឈឺ ឬ ដែលចាស់ជរា ។



Old Parents

Because they neglected their sick/aged parents.

ប្រែរឿងដោយ សាមណេរ ធម្មាលង្ការោ ចាន់ សុជន

សុខភាពល្អ

ហេតុអ្វី មនុស្សខ្លះមានសុខភាពល្អជានិច្ចកាល ?



Good Health

Why are some people in constant good health ?

ប្រែរឿងដោយ សាមណេរ ធម្មាលង្ការោ ចាន់ សុជន

សេចក្តីស្រឡាញ់ចំពោះឪពុកម្តាយ

ពីព្រោះ ពួកគេបាន ថែទាំ ឪពុកម្តាយពួកគេដែលចាស់ជរា ហើយបានជូន

ថ្នាំសង្កូវ ចំពោះអ្នកជម្ងឺ ក្នុងជាតិមុន ។



Love of Parents

Because they have looked after their aged parents and administered the sick in previous births.

ប្រែរឿងដោយ សាមណេរ ធម្មាលង្ការោ ចាន់ សុជន

គួរ

ហេតុអ្វី មនុស្សខ្លះ នៅក្នុងគុកទោះជាពួកគេមិនបានធ្វើអំពើឧក្រិដ្ឋកម្ម
ក៏ដោយ ?



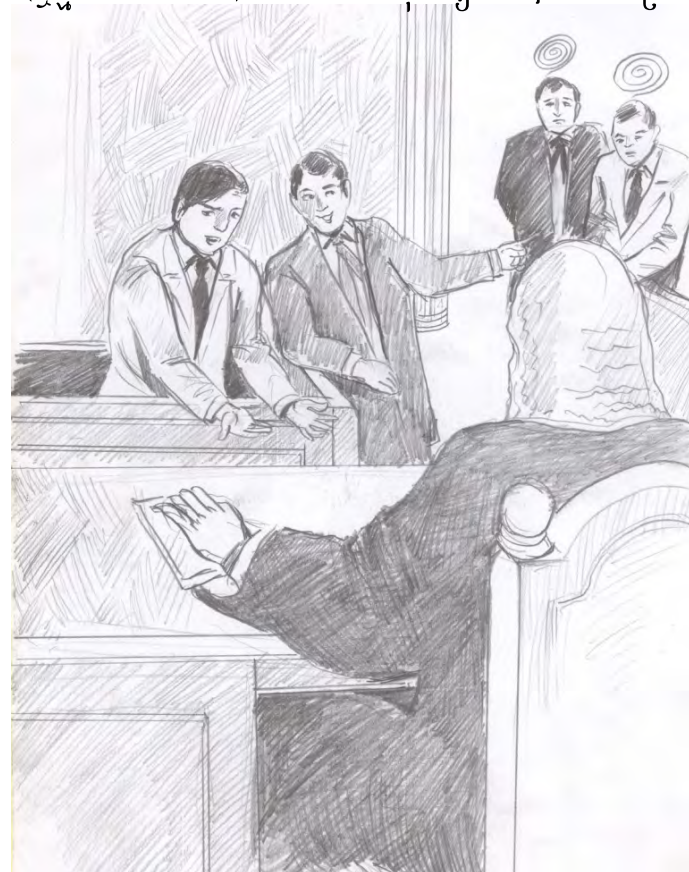
Prison

Why are some people in prison even though they may not
have committed any crime ?

ប្រែរៀបរៀងដោយ សាមណេរ ធម្មាលង្ការោ ចាន់ សុជន

ត្រូវតែចងចាំ

ពីព្រោះ នៅក្នុងអតីតជាតិ ពួកគេបានឱ្យភស្តុតាងមិនពិតចោទលើមនុស្សល្អ
ស្មោះ (ឬគ្មានទោសសោះ) ដែលជាហេតុនាំឱ្យគេពិបាកយ៉ាងក្រៃលែង ។



False Evidence

Because in a past birth, they have given false evidence against
innocent people, thereby causing them great difficulty.

ប្រែរៀបរៀងដោយ សាមណេរ ធម្មាលង្ការោ ចាន់ សុជន

ការស្រេកឃ្លាន

ហេតុអ្វី មនុស្សខ្លះ មានការស្រេកឃ្លានក្នុងលោកដែលមានអាហារពាសពេញ?



Starvation

Why do some people have to starve in a world where there is plenty of food ?

ប្រែរឿងដោយ សាមណេរ ធម្មាលង្ការោ ចាន់ សុជន

បង្កការងារឱ្យក្មេង

ពីព្រោះ ក្នុងអតីតជាតិ ពួកគេមិនបានចិញ្ចឹមឱ្យក្មេងរបស់ពួកគេដែល
ចាស់ជរា ក្នុងខណៈដែលពួកគេមានទ្រព្យ ហើយអាចមើលថែរក្សា

ឱ្យក្មេងបាន ។



Starve Parents

Because in previous births, they did not feed their aged parents while they were affluent and could afford to look after the parents adequately.

ប្រែរឿងដោយ សាមណេរ ធម្មាលង្ការោ ចាន់ សុជន

អត្តឃាតកម្ម

ហេតុអ្វី មនុស្សខ្លះ ធ្វើអត្តឃាត(សម្លាប់ខ្លួនឯង) ?



Suicide

Why do some people kill themselves ?

ប្រែរៀបរៀងដោយ សាមណេរ ធម្មាលង្ការោ ចាន់ សុជន

ភាពខ្សោយ

ពីព្រោះ អសមត្ថភាពរបស់ពួកគេ ដើម្បីទទួលព្រមចំពោះលោកធម៌ទាំង

៨ប្រការ។



Weakness

Because of their incapacity to accept the eight-fold worldly conditions.

ប្រែរៀបរៀងដោយ សាមណេរ ធម្មាលង្ការោ ចាន់ សុជន

ព្រះនៅឯផ្ទះ

ឪពុកម្តាយរបស់អ្នក ទាំងពីរនាក់ គឺជាព្រះក្នុងគ្រួសាររបស់អ្នក

គួរអ្នកគោរពបូជាទាំងថ្ងៃយប់ ។



The Buddhas At Home

Your parents are the two Buddhas in your family, worship them day and night.

ប្រែរៀបរៀងដោយ សាមណេរ ធម្មាលង្ការោ ចាន់ សុជន

នាមអ្នកមានឧបការៈក្នុងការងារធម្មទាន

- ១- ភិក្ខុ ឃឹម ជីមី (អនុបណ្ឌិតស្រីលង្កា)
- ២- ភិក្ខុ ណង់ សុផារ៉ា (សមណនិស្សិត)
- ៣- ភិក្ខុ មៀន សុភាព (សមណសិស្ស)
- ៤- សាមណេរ ព្រហ្មជោតោ សួន សិរី (សមណនិស្សិត)
- ៥- សាមណេរ យត់ ជំនោ (សមណសិស្ស)
- ៦- សាមណេរ ឆឹម ប៊ុនឆា (សមណសិស្ស)
- ៧- សាមណេរ សួន សំអាត (សមណសិស្ស)
- ៨- សាមណេរ ពុទ្ធ រាហុល (សមណសិស្ស)
- ៩- សាមណេរ ចៅ ពិសិទ្ធ (សមណសិស្ស)
- ១០- ឧបាសក ចាន់ សុជន និស្សិតនៃសកលវិទ្យាល័យ

បញ្ហាសាស្ត្រកម្ពុជា



ប្រែរៀបរៀងដោយ សាមណេរ ធម្មាលង្ការោ ចាន់ សុជន

ស្ថានីយ៍វិទ្យុផ្សព្វផ្សាយព្រះធម៌ពុទ្ធសាសនា
ដែលសម្តែងដោយខ្ញុំព្រះតេជគុណ-អគ្គភោគ ចាន់ សុជន

ខេត្ត-ក្រុង	វេលាផ្សាយ	ស្ថានីយ៍វិទ្យុ
រាជធានីភ្នំពេញ	៧:០០ ល្ងាច	FM ៩០.៥ MHz
បន្ទាយមានជ័យ	៥:៣០ ព្រឹក ៨:០០ ល្ងាច (សៅរ៍-អាទិត្យ) បន្តផ្ទាល់ពីប្រទេស ស្រីលង្កា	FM ៩៩ MHz
កំពង់ធំ	៥:៣០ ព្រឹក	FM ៩៨.៣ MHz
ឧត្តរមានជ័យ	៥:៣០ ព្រឹក	FM ៩០.៥ MHz

សព្វធានំ ធម្មធានំ ជិនាតិ
ធម្មទានឈ្នះអស់ទានទាំងពួង

ប្រែរៀបរៀងដោយ សាមណេរ ធម្មាលង្ការោ ចាន់ សុជន

សាមពុទ្ធបរិស័ទដែលមានសទ្ធា
បរិច្ចាគប្រាត់បោះពុម្ពសៀវភៅនេះ

- ១- ប្រាក់បូជាព្រះធម៌ទេសនាដែលសំដែងដោយ សាមណេរ ធម្មាលង្ការោ
ចាន់ សុជន នៅខេត្តបន្ទាយមានជ័យ ៥០០ ដុល្លា
- ២- គណៈកម្មការ កសាង វត្តស្រីលង្កាខេមរាភាម ១០០ ដុល្លា
- ៣- សាមណេរ ជា សុមាណ ៥០ ដុល្លា
- ៤- ឧ.សិ. សេក ឆរី ៥០ ដុល្លា
- ៥- ឧ.សិ. យន់ លាង ស៊ីម ៥០ ដុល្លា
- ៦- ឧ.សិ. ទិត្យ ស៊ុន ព្រមទាំងបុត្រ ១០ ដុល្លា
- ៧- សាមណេរ ព្រហ្មជោតោ សួន សិរី ៥០ អូស្ត្រាលី
- ៨- ឧ.សិ. ទីម សាមី ព្រមទាំងបុត្រ ៥០ ម៉ឺនរៀល
- ៩- ឧ.ស. ស៊ុន ឆល និង ឧ.សិ. សុង សុផារី ព្រមទាំងបុត្រ ៣០០០០ រៀល
- ១០- ឧ.សិ គួច គឹមហ្វ ២៥០០០ រៀល
- ១១- សាមណេរ សៀ សុវណ្ណវិទ្យា ២០០០០ រៀល
- ១២- ភិក្ខុ កែ ង៉ែត វត្តសំពៅមាស..... ១០០០០ រៀល
- ១៣- សាមណេរ អន ថៃ វត្តសំពៅមាស..... ១០០០០ រៀល
- ១៤- ក. ឆែ ដែន ៥០០០ រៀល

ប្រែរៀបរៀងដោយ សាមណេរ ធម្មាលង្ការោ ចាន់ សុជន